



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

Martin Buber and Franz Rosenzweig study Torah - 14987

Last update 15-10-2024

HU Credits: 2

Degree/Cycle: 2nd degree (Master)

Responsible Department: Jewish Thought

Academic year: 0

Semester: 2nd Semester

Teaching Languages: Hebrew

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Benjamin Pollock

Coordinator Email: benjamin.pollock@mail.huji.ac.il

Coordinator Office Hours: by appointment

Teaching Staff:

Prof. Benjamin Pollock

Course/Module description:

During the years 1925-1929, Martin Buber and Franz Rosenzweig translated the Bible together into German. They worked on this project during a time when each was already recognized as one of the great Jewish thinkers of their age (Buber thanks to *I and Thou*, Rosenzweig thanks to *The Star of Redemption*). Since the two aimed to reconstruct the original message of the Bible, their translation work was accompanied by extensive correspondence between the two, and by notes and comments sent back and forth. These handwritten notes, drafts, and comments are held today in the Buber Collection at the National Library of Israel. This course will permit students to study Torah together with Buber and Rosenzweig, through the reconstruction of the dialogue that took place between the two as they tried to understand the Torah's message together. Beginner's level German is highly recommended.

Course/Module aims:

To permit students to study Torah with Buber and Rosenzweig

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

At the end of this course, students will be able to reflect more deeply on Bible interpretation, and on its connection to translation, on the one hand, and to philosophy, on the other.

Attendance requirements(%):

75

Teaching arrangement and method of instruction: group reading of essays and manuscripts, discussion

Course/Module Content:

Buber and Rosenzweig's interpretation of

- * the divine name
- * holiness
- * The divine glory
- * the tabernacle
- * the ten commandments

As well as discussion of Buber and Rosenzweig understanding of the editing of the Bible, as well as of the guiding features of their translation:

** colometry*

** Leitwort*

Required Reading:

tab

Additional Reading Material:

Grading Scheme:

Essay / Project / Final Assignment / Home Exam / Referat 85 %

Active Participation / Team Assignment 15 %

Additional information: